



EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkowania

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

CODE		STUCCO		 DRAGON®	
NUMBER		11651	PACKING	12 / 120 pair / Paar / para / nap	
SIZES		6, 7, 8, 9, 10	COLOURS	WTUA	
PRODUCT NAME:				C	
Protective gloves		Mănuși de protecție			
Schutzhandschuhe		Рукавиці захисні			
Rękawice ochronne		Védőkesztyű			
Перчатки защитные		Apsauginės pirštinės			
STANDARDS		EN 388:2016+A1:2018			
EN ISO 21420:2020		 2131X			
		 SUPPORT.RAWPOL.COM			

In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection). • Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz). • W zakresie EN388 ochrona ograniczona jest tylko do dłoni (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniami). • Тільки в нормі EN388 захист обмежується тільки до ладоні (крім захисту от ударів). • În cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme (cu excepția protecției la impact). • Згідно з стандартом EN388 захист стосується лише долонь (крім захисту від ударів). • Az EN388 tartományban a védelem csak a kézfeje korlátozott (kivéve az ütésvédelmet). • Pagal EN388 saugomos tik platiakos (išskyrus apsauga nuo smūgių); RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland



haben. Aus hygienischen Gründen sollten Handschuhe auf saubere Hände gelegt und verschwitzte Handschuhe durch neue ersetzt werden.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus der Handschuhe führen.

Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verteilen (einschließlich des Transports). Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.

Die **Halbhaltsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 6 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen (für Handschuhe mit Polyurethan bis zu 3 Jahren). Die Lagerung hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Eigenschaften des Handschuhs während des oben angegebenen Zeitraums, wenn die Lagerbedingungen den Anforderungen dieser Anleitung entsprechen. Besondere Lagerbedingungen sind nicht erforderlich.

Das **Produktionsdatum** ist auf der Sammelverpackung und auf dem Produkt angegeben. Es ist zusammen mit der Nummer der Charge z. B. **290120251234** angegeben; Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer stehen für den Monat der Herstellung und die nächsten vier Ziffern für das Jahr der Herstellung. Die übrigen Ziffern identifizieren zusammen mit den vorgenannten Ziffern die Nummer der Charge.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. A.C2NP1.122 gekennzeichnet, wobei A.C2NP1 die Kennung der Produktgruppe und 122 die nächste Versionsnummer ist. Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen / richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen / richtigen Anweisungen für die Arbeit!**

DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG KANN MEHRMALIS VERVIELFÄLTIGT WERDEN, SO DASS SICH JEDER PRODUKTNUTZER DAMIT VERTRAUT MACHEN KANN.

Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.

Legend of the Markierung der Probe: [A] - Warencode, [B] - Abmessung, [C] - Nummer der Norm und das Piktogramm zur Bestimmung der Gefahrenkategorie (EN388 – mechanische Gefahren), [D] - Konformitätskategorie, [E] - Vor dem einsatz die Anleitung lesen, [F] - Hersteller Identifikationszeichen, [G] - Wirkungsgrade - EN388: 2 - Abriebbeständigkeit (0 bis 4). 1 - Schittbeständigkeit wurde mit Hilfe von "coupe" Test getestet (0 bis 5). 3 - Reißfestigkeit (0 bis 4). 1 - Schnittbeständigkeit (0 bis 4) (Hinweis: Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen der Schnittbeständigkeit und können zum Schutz gegen scharfe Gegenstände wie Injektionsnadeln ungeeignet sein). X - Schnittbeständigkeit wurde mit Hilfe von TDM EN ISO 13997:1999 Test getestet (Von A bis F). X - Zeigt, dass der Handschuh nicht geprüft wurde oder dass die Prüfmethode für das jeweilige Muster oder Material nicht geeignet ist, wodurch der Handschuhe zur Anwendung im jeweiligen Bereich nicht vorgesehen ist. Die genannten Wirksamkeitsstufen gelten nur für neue, ungewaschene und nicht wiederaufbereitete Handschuhe. Die Wirksamkeitsstufen werden auf Grundlage von Tests gemäß den in den Normen bestimmten Bedingungen ermittelt, [H] - das Konformitätszeichen von Ukraine, [I] - Zollunion-Konformitätszeichen, [J] - Produktlinie, [K] - Ebene der Geschicklichkeit.

Erläuterung der genutzten Symbole: CODE – Warencode, NUMBER – Nummer des Artikels, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung./Zahl im Karton, STANDARDS – Normen,  – Chargennummer,  – Produktionsdatum,  (reiss – Hersteller Identifikationszeichen, [D] – Produktlinie,  – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung,  – online-Anleitung,  – Konformitätszeichen,  – Zollunion-Konformitätszeichen,  – das Konformitätszeichen von Ukraine

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: EN ISO 21420:2020 "Rękawice ochronne - Wymagania ogólne i metody badań"; EN 388:2016+A1:2018 "Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi".

Jednostka notyfikowana: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, numer jednostki: 0075.

Produkt/opis: Rękawice ochronne. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com

Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed zagrożeniami zgodnie z normami, które spełnia. Zreżność według EN ISO 21420:2020 – poziom skuteczności (od 1 do 5): 5. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dane (warunki te niekoniecznie odzwierciedlały rzeczywiste warunki w miejscu pracy). Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożenia w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku oraz w celu oceny jakie dodatkowe SOI należy stosować wraz z rękawicami w celu zapewnienia optymalnego poziomu ochrony.

Ograniczenia: Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwie są środki ochrony indywidualnej kategorii III). Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. W przypadku rękawic z dwoma lub większą liczbą warstw, ogólna klasyfikacja niekoniecznie odzwierciedla skuteczność zewnętrznej warstwy. Rękawice nie są przeznaczone do kontaktu z ogniem. Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko zażarcia produktu o poruszające się obiekty (np. ruchome części maszyn) w przypadku, gdy odporność na rozdzarcie jest ≥ 1 lub rękawice nie były testowane na ten parameter. Rękawica nie chroni części łań, których nie osłania. W zakresie EN388 ochrona ograniczona jest tylko do dłoni (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniem).

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Podczas wyboru należy uważać na to, aby być wygodnie i dawał swobodę ruchów. Należy pamiętać,

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Protective gloves – General requirements and test methods."; EN 388:2016+A1:2018 "Protective gloves against mechanical risks".

The notified body: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, number of the body: 0075.

Product/description: Protective gloves. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Intended use: This product is the personal protective equipment which protects against the risks in accordance with standards it meets. Skill by EN ISO 21420:2020 – the level of effectiveness (from 1 to 5): 5. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply (the conditions do not necessarily reflect actual conditions in the workplace). The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment and to evaluate which additional PPE should be used with the gloves to ensure an optimal level of protection.

Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. In the case of gloves with two or more outer layers, the general classification not necessarily has to reflect the effectiveness of the outer layer. The gloves are not intended for contact with fire. The gloves shall not be worn when there is a risk that the product may be caught by moving objects (e.g. moving parts of machines) when the tear resistance is ≥ 1 or the gloves have not been tested for this parameter. The glove does not protect body parts which it does not cover.In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection).

Use and handling: The personal responsibility of the user ensures the protective function of the product. Be careful when choosing, it needs to lay back and provide freedom of movement. Remember to wear gloves on clean hands. To put on the glove, grasp its wrist part, slide the glove on the opposite hand and stretch it over the palm of your hand. Do the same with the second glove. Before use please fasten and adjust any fasteners or adjustments, if they are, and after use, unfasten or loosen them allowing free removal of the glove. To remove the glove, grasp the part covering the fingertips with one hand and pull it off. Repeat with the second glove. If the product is worn together with the protective clothing against special threats, the total protection features depending on the destination need to be guaranteed. In any case the requirements take precedence. Before use, check on your own responsibility condition of the glove and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions, colour change). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.

The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene, if the user is not allergic to any material that is part of the gloves. Warning: the glove contains natural rubber/ latex, which may cause allergic reactions to some users. Remember that substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, natural rubber, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.

Size: The product should be of sufficient size, which should be fitted by trying on before starting work. Product size is given on the inside tab or directly on the product or on the unitary packaging. The available size range is given in the SIZES box. Glove size tables defined on the basis of the length and circumference of the hand can be obtained at rawpol.com.. In the case of gloves for which the letter size definition system is used, the individual sizes correspond to the digital system according to the scheme: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Cleaning, maintenance, and disinfection: The cleaning by the available cleaning agents (soft brushes, damp cloths or by shaking etc.) is recommended. Do not wash gloves and use any maintenance and disinfection agents, because it can cause the decreasing of their protective level. For hygiene reasons, gloves should be put on clean hands and sweaty gloves should be replaced with new ones.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the gloves protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 6 years from the date of production (for gloves which contain polyurethane up to 3 years). Storage will not significantly change the glove's characteristics during the period indicated above, if the storage conditions comply with the requirements of these instructions. Special storage conditions are not required.

Date of production is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g., **290120251234**; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. A.C2NP1.122, where A.C2NP1 indicates the item group identifier and 122 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. It is essential to check whether you have the current / proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current / proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current / proper instruction for use!** THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUIRED WITH IT.

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authoris- ed representative of the manufacturer for clarification.

Legend of the sample labeling: [A] - commodity code, [B] - size, [C] - The number of standard and a pictogram

aby rękawice zakładać na czyste ręce. W celu założenia rękawicy należy chwycić jej część nadgarstkową, wsunąć rękawicę na rękę przegnając i nacisnąć ją na dłoń. Analogicznie należy postąpić z drugą rękawicą. Przed użyciem należy zapiać i wyregulować wszelkie zapiecia bądź regulacje, jeśli występują, a po użyciu należy je odpiąć bądź poluzować umożliwiając swobodne zdjęcie rękawicy. W celu zdjęcia rękawicy należy jedną ręką chwycić jej część pokrywającą końcówki palców i ścignąć ją. Czynność należy powtórzyć z drugą rękawicą. Jeżeli produkt noszony jest razem z odzieżą ochronną przed specjalnymi zagrożeniami, należy uważać na to, aby być zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan rękawicy oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapiecia, przetarcia, przebarwienia). Jeżeli zaistnieją takie negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkowni- ka, jeśli nie jest on uczulony na żaden materiał, który stanowi składnik rękawic. Ostrzeżenie: rękawice zawierają naturalną gumę / lateks, które mogą powodować reakcje alergiczne u niektórych osób. Należy pamiętać, że każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metale wolne, lateksy, guma naturalna, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską. **Rozmiar:** Produkt powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na wewnętrznej wyszywce lub bezpośrednio na produkcie lub na opakowaniu jednostkowym. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Tabele rozmiarów rękawic zdefinio- wane na podstawie długości i obwodu ręki można uzyskać na rawpol.com. W przypadku rękawic, dla których zastoso- wany jest literyowy system definiowania rozmiarów, poszczególne rozmiary odpowiadają systemowi cyfrowemu wg schematu: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zaleca się czyszczenie za pomocą dostępnych w handlu środków czysz- czących (miękkiej szcztotki, wilgotnej ścielki lub poprzez wytrzepanie itp.). Nie należy prac rękawic oraz stosować żadnych środków konserwujących i dezynfekujących, ponieważ może to mieć wpływ na obniżenie ich poziomu ochrony. W celu zwiększenia higieny pracy rekomenduje się zakładanie rękawic na czyste ręce. Ze względów higie- nicznych rękawice należy zakładać na czyste ręce, a mocno zapocone rękawice należy wymienić na nowe.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowa- nym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony rękawic.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybuicję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, uszkodzeniem i uszkodzeniem.

Akres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi na- prawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynieść do 6 lat od daty produkcji (w przypadku rękawic zawierających poliuretan do 3 lat). Przechowywanie nie wpływa znacząco na cechy charakterystyczne rękawic we wskazanym wyżej okresie, jeśli warunki ich przecho- wywania są zgodne z wymaganiami niniejszej instrukcji. Specjalne warunki przechowywania nie są wymagane.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120251234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynni- ków, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. A.C2NP1.122, gdzie A.C2NP1 oznacza identyfikator grupy towaru, a 122 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że mozesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanego towaru, nale- ży bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!** NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNI POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRO- DUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia. **Legenda przykładowego oznakowania:** [A] - kod towarowy produktu, [B] - rozmiar, [C] - Numer normy oraz piktogram oznaczający kategorię zagrożenia (EN388 – zagrożenia mechaniczne), [D] - znak zgodności, [E] - przed użyciem zapoznać się z instrukcją, [F] - znak identyfikacyjny producenta, [G] - Poziomy skuteczności - EN388: 2 - odporność na ścieranie (od 0 do 4). 1 - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu "coupe" (od 0 do 5). 3 - Wy- trzymałość na rozdzieranie (od 0 do 4). 1 - Odporność na przekłucie (od 0 do 4) (Uwaga: Rękawice spełniające wyma- gania odporności na przekłucie mogą być nieodpowiednie do ochrony przed ostrymi zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków). X - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu TDM EN ISO 13997:1999 (od 0 do F). X - Wskazuje, że rękawica nie była badana lub że metoda badań nie jest odpowiednia dla danego wzoru czy materiału, tym samym rękawica nie jest przeznaczona do stosowania w danym zakresie. Wymienione poziomy skuteczności dotyczą tylko rękawic nowych, niepranych i niepoddanych procesowi regeneracji. Poziomy skuteczności są uzyskane na podstawie testów wykonanych zgodnie z warunkami określonymi w normach, których dotyczy. [H] - znak zgodności Ukrainy, [I] - znak zgodności Unii Celniej, [J] - linia produktu, [K] - poziom zgodności.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszej opakowaniu/ ilość w kartonie, STANDARDS – normy,  – numer partii,  - data produkcji,  (reiss – znak identyfikacyjny producenta, [D] – linia produktu,  – zapoznać się z instrukcją użytkowania,  – instrukcja online,  – znak zgod- ności,  – znak zgodności Unii Celniej,  – znak zgodności Ukrainy

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobja- śnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

indicating the category of threat (EN388 – mechanical threats), [D] - conformity mark, [E] - before use become familiar with the instruction manual, [F] - manufacturer's identification mark, [G] - Performance levels - EN388: 2 - Abrasion resistance (0 to 4). 1 - Blade cut resistance tested with the coupe test (from 0 to 5). 3 - Tear resistance (0 to 4). 1 - Puncture resistance (from 0 to 4) (Note: The gloves meeting the requirements for resistance to puncture can be inadequate to protect against sharp-end of the objects, such as needles for injections). X - Cut resistance tested with the TDM test EN ISO 13997:1999 (from A to F). X - Indicates that the glove was not tested or that the test method is not suitable for a given design or material, thus the glove is not designed for use in the given scope. The mentioned effectiveness levels only apply to new, not washed gloves that have not undergone regeneration process. The effectiveness levels have been obtained on the basis of tests carried out according to conditions de- scribed in the norms to which they apply. [H] - ukrainian conformity sign, [I] - conformity sign of the Customs Union, [J] - product line, [K] - level of ability.

Explanation of the used symbols: CODE – commodity code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/ quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards,  – batch code,  – date of manufacture,  (reiss – manufacturer identification mark, [D] – product line,  – make acquainted with the instructions for use, [C] – online instruction,  – conformity mark, [H] - conformity sign of the Customs Union,  - Ukrainian conformity sign This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren"; EN 388:2016+A1:2018 "Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken".

Notifizierte Stelle: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, Nummer der Stelle: 0075.

Produkt/Beschreibung: Schutzhandschuhe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Bestimmung: Bei diesem Produkt handelt es sich um eine individuelle Schutzmaßnahme zum Schutz der Benutzer vor Gefahren gemäß den geltenden Normen. Fingerfertigkeit nach EN ISO 21420:2020 – Wirkungsgrad (1 bis 5): 5. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen / Spezifikationen beschrieben sind (Die Bedingungen spiegeln nicht unbedingt die tatsächlichen Bedingungen am Arbeitsplatz wider). Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es aufrüht. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeit- umegebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet und zu bewerten, welche zusätzliche PSA mit den Handschuhen verwendet werden sollte, um ein optimales Schutzniveau zu gewährleisten.

Einschränkungen: Es wird davon gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind). Der Schutz gegen Gefahren, die in der Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert. Bei Handschuhen mit zwei oder mehreren Schichten spiegelt die allgemeine Klassifizierung nicht unbedingt die Wirksamkeit der externen Schicht wider. Diese Handschuhe sind zudem nicht für den Kontakt mit Feuer vorgesehen. Handschuhe sollten nicht getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass das Produkt von sich bewegenden Gegenständen (z. B. be- wegblichen Teilen von Maschinen) erfasst wird, wenn die Reißfestigkeit ≥ 1 ist oder die Handschuhe nicht auf diesen Parameter getestet wurden. Die Handschuhe schützen keine Körperteile, die sie nicht verdecken.Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz).

Gebrauch und Bedienung: Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Bei der Produktauswahl ist darauf zu achten, dass es bequem in der Hand liegt und eine entspre- chende Bewegungsfreiheit bietet. Denken Sie daran, Handschuhe an sauberen Händen zu tragen. Um den Hand- schuh anzuziehen, fassen Sie das Handgelenk, schieben Sie den Handschuh über die gegenüberliegende Hand und strecken Sie ihn über Ihre Handfläche. Machen Sie dasselbe mit dem zweiten Handschuh. Vor dem Gebrauch alle Befestigungsmittel oder Einstellungen, falls vorhanden, befestigen und einstellen, und nach Gebrauch, lösen oder lockern Sie sie, so dass Sie den Handschuh frei entfernen können. Um den Handschuh zu entfernen, fassen Sie den Teil, der die Fingerspitzen bedeckt, mit einer Hand und ziehen Sie ihn ab. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Handschuh. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln vor speziellen Gefahren getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Handschuhe und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstät

A.C2NP1 указывает идентификатор группы товаров и 122 – очередной номер версии. Если знаки описаны в инструкции не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас возможно быть инструкция к другой партии или другому товару. Если инструкция нетуекая / неправильна я обладаемой партией товара, необходимо обязательно приобрести текущую/ правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текущей / правильной инструкции использования!** НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЮЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Легенда о образе маркировки: **[A]** – товарный код, **[B]** – размер, **[C]** – Номер нормы и пиктограмма, обозначающая категорию угрозы (EN388 – механическая угроза), **[D]** – знак соответствия, **[E]** – перед использованием ознакомиться с инструкцией, **[F]** – идентификационный знак производителя, **[G]** – Уровни эффективности: - EN388- 2 – Стойкость к истиранию (от 0 до 4), 1 – Стойкость к прорезу тестирована с помощью "соуре" теста (от 0 до 5), 3 – Сопротивление раздиранию (от 0 до 4), 1 – Прочность на прокалывание(от 0 до 4) (Внимание: Перчатки, отвечающие требованиям относительно прочности на прокалывание, могут не подходить для защиты от опасных предметов, таких как иглы для шприцов). X – Стойкость к прорезу тестирована с помощью тест TDM EN ISO 13997: 1999 (от A до F). X – Указывает на то, что перчатка не была исследована либо, что метод не соответствует данному образцу или материалу, тем самым перчатка не предназначена для применения в данной области. Представленные уровни эффективности касаются перчаток новых, нестиранных и не прошедших восстановительного процесса. Уровни эффективности получаются на основании тестов, произведенных в соответствии с условиями, определенными в касающихся их нормах. **[H]** – знак соответствия Украины, **[I]** – знак соблюдения Таможенного Союза, **[J]** – линия продукта, **[K]** – уровень ловкости.

Объяснение использованных символов: CODE – товарный код, NUMBER – артикульный номер, SI-ZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике, STANDARDS – стандарты,  – номер партии,  – Дата производства,  (reis) – идентификационный знак производителя,  – линия продукта,  – ознакомьтесь с инструкцией по применению,  – онлайн-инструкция,  – знак соответствия,  – знак соблюдения Таможенного Союза,  – уровень ловкости.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (EC) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут быть размещены на издании. Описание маркировки в содержании инструкции является слышающей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII

Produsător: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestei directiv. Este atribuită categoriei **II**. **Standardele:** EN ISO 21420:2020 "Mănuși de protecție - Cerințe generale și metode de testare"; EN 388:2016+A1:2018 "Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice".

Organismul notificat: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, numărul organismului: 0075.

Produsul / Descriere: Mănuși de protecție. O descriere detaliată a produsului este specificată pe rawpol.com. **Destinația:** Acest produs este o măsură de protecție individuală menită să protejeze utilizatorii împotriva pericolelor în conformitate cu standardele pe care le îndeplinește. Dexteritate conform EN ISO 21420:2020 – un nivel de eficiență (de la 1 la 5) 5. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele / caietul de sarcini la care se aplică (aceste condiții nu reflectă neapărat condițiile reale la locul de muncă). Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în mediile în care acea- stea apar. O evaluare a riscurilor trebuie efectuată întotdeauna într-un mediu de lucru dat pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor pericolelor prezente în acel mediu și pentru a evalua ce EIP suplimentar ar trebui utilizat împreună cu mănușile pentru a asigura un nivel optim de protecție.

Restricții: Avertizare împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația, recomandările instrucțiunii și în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III). Protecția împotriva amenințărilor și pericolelor care nu este indicată în instrucțiune, nu este garantată. În cazul mănușilor cu două sau mai multe straturi, clasificarea generală nu reflectă neapărat eficiența stratului extern. Mănușile nu sunt destinate contactului cu focul. Mănușile nu trebuie purtate atunci când există risc ca produsul să fie prins de obiecte în mișcare (de ex. Părți în mișcare ale mașinilor) atunci când rezistența la rupere este ≥ 1 sau dacă mănușile nu au fost testate pentru acest parametru. Mănușa nu protejează partea corpului pe care nu o acoperă.În cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme (cu excepția protecției la impact).

Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. În timpul alegerii trebuie să fiiți atenți, ca acestea să fie comode și să dea libertate de mișcare. Nu uitați să purtați mănuși pe mâini curate. Pentru a pune mănușa, apucați-i încheietura, glisașea mănușa peste mâna opusă și întinde-o peste palma mâinii tale. Faceți același lucru cu a doua mână. Înainte de utilizare, fixați și reglați eventualele dispozitive de fixare sau reglaje, după care, după utilizare, dezasamblați-le sau slăbiți-le, permițând o îndepărtare completă a mănușii. Pentru a scoate mănușa, aruncați partea care acoperă vârful degetelor cu o mână și trageți-o. Repetați operația cu cealaltă mână. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală împotriva pericolelor, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, rupturi, găuri, ruperi ale cusăturilor, cheoturi defecate, escoriații). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de al utiliza restabilii în mod corect starea originară a produsului (În acest scop a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora, decolorare), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară. Materialele din care este fabricat produsul nu trebuie să afecțeze negativ sănătatea sau igiena utilizatorului, dacă acesta nu este alergic la niciunul dintre materialele care fac parte din mănuși. Atenție: mănușa conține cauciuc natural / latex, care poate provoca reacții alergice unor utilizatori. Vă rugăm să rețineți că fiecare substanță conținută în materialul produsului sau care constituie o componentă a produsului poate fi un alergen, de exemplu, bumbac, piele, piese metalice, latex, cauciuc natural, coloranți etc. Persoanelor foarte sensibile li se recomandă testarea pre-alabilă a produsului sau consultarea medicului.

Mărimeri: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de incerpul muncii. Dimensiunea produsului este dat pe wșwyce interior sau direct pe produs sau de pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Tabelele cu mărimea mănușilor definite pe baza lungimii

și circumferinței mâinii pot fi obținute la rawpol.com. În cazul mănușilor pentru care se utilizează un sistem de definire a dimensiunii lterelor, dimensiunile individuale corespund sistemului digital conform schemei: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

De curățare, întreținere și dezinfectare: Este recomandat să curățați folosind un agent de curățare disponibil în comerț (perii moie, o cârpă umedă sau prin agitare etc.). Nu spălați mănușile și nu folosiți conservanți sau dezinfectanți, deoarece acestea poate avea ca efect scăderea nivelului lor de protecție. Din motive de igienă, mănușile trebuie purtate pe mâini curate, iar mănușile transpirate intrare trebuie înlocuite cu altele noi.

Depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu își asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Aceasta poate scădea nivelul de protecție al mănușilor.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să aibă loc în condiții de protecție împotriva umezelii, murdării și deteriorării.

Perioada de valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina soarelă, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 6 ani de la data producerii (În cazul mănușilor care conțin poliuretan până la 3 ani). Depozitarea nu va afecta în mod semnificativ caracteristicile mănușii în perioada indicată mai sus, dacă condițiile de depozitare sunt conforme cu cerințele acestor instrucțiuni. Nu sunt necesare condiții speciale de depozitare.

Data de fabricație este indicată pe ambalaj sau pe produs. Este prezentată cu numărul lotului, de exemplu, **290120251234**; explicație: cifrele treilea și al patrulea identifică luna de producție, și în următorii patru cifre se identifică anul de fabricație. Celelalte cifre cu numărul lotului identifică numărul de serie.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care acest ghid va deveni neactuală ca urmare a schimbării legii sau de alți factori, ar trebui să descărcați versiune nouă, instrucțiunile actuale sunt disponibile pe site-ul rawpol.com sau support.rawpol.com. Acestă instrucție a fost determinată ca versiună v.A.C2NP1.122, unde A.C2NP1 indică identificatorul grupului de elemente și 122 este numărul de versiune pe rând. În cazul în care semnele sunt explicate în instrucțiunile nu sunt la fel ca și marcate pe produs sau pe ambalaj, aceasta înseamnă că aveți manualul de instrucțiuni pentru un alt lot sau alte bunuri. În cazul în care proprietarul este vechi sau incorectă a deținut lotul trebuie să se obțină cu strictețe instrucțiunile actuale / corect pentru utilizare și să vă familiarizați cu conținutul acestuia. **Nu încercați să lucraze fără să știε actuale instrucțiuni / corecte pentru utilizare!**

ACEASTĂ INSTRUCȚIUNĂ POATE FI REPRODUSE DE MAI MULTE ORI, CA SE ȘTIE PE EA FIECARE UTILIZATORUL PRODUSULUI.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Legenda a probei de etichetare: **[A]** - codul produsului, **[B]** - mărimea, **[C]** - Numărul standardului și pictograma categoriei de pericol (EN388 – pericole mecanice), **[D]** - semnul de acordanță, **[E]** - Înainte de utilizare consultați instrucțiunea, **[F]** - simbolul de identificare Producător, **[G]** - Nivelurile de performanță - EN388: 2 - Rezistență la abraziune (de la 0 până la 4), 1 - Rezistență la tăiere a fost testată cu ajutorul "coupe" test (0 până la 5), 3 - Reziste-ț la rupere (de la 0 până la 4), 1 - Rezistență la perforare (de la 0 până la 4), (Atenție: Mănușile care îndeplinesc cerințele de rezistență la perforare pot fi nepotrivite pentru protecția împotriva obiectelor ascuțite, cum ar fi acele pentru injectare). X - Rezistență la tăiere a fost testat testate utilizând TDM de testare EN ISO 13997: 1999 (A la F). X - Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu este potrivită pentru modelul sau materialul dat, respectiv, mănușa nu este destinată utilizării în domeniul dat. Aceste niveluri de performanță se aplică numai mănușilor noi, care nu au fost spălate și supuse procesului de regenerare. Nivelurile de performanță sunt obținute în baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile prevăzute în standardele la care se referă, **[H]** - marca de conformitate ucraineană, **[I]** - codul de conformitate al Uniunii Vamale, **[J]** - linia de produs, **[K]** - nivel de agilitate.

Explicația simbolurilor folosite: CODE – codul produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibile de dimensiuni, COLOURS – gama disponibilă de culori, PACKING – cantitatea de produse în pachet cel mai mic/ cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele,  – numărul lotului,  - data producției,  (reis) – simbolul de identificare Producător,  - linia de produs,  – a se vedea instrucțiunile de utilizare,  - instrucțiuni online,  - semnul de acordanță,  - codul de conformitate al Uniunii Vamale,  - marca de conformitate ucraineană Această instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту СІЗ (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови. Він був призначений для категорії ІІ.

Стандарти: EN ISO 21420:2020 "Рукавиці захисні - Загальні вимоги та методи випробування"; EN 388:2016+A1:2018 "Рукавиці для захисту від механічних ушкоджень".

Уповноважений орган з сертифікації: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, номер органу: 0075.

Продукт/опис: Рукавиці захисні. Детальну характеристику продукту представлено на rawpol.com

Призначення: Цей продукт є індивідуальним захисним засобом, призначеним для захисту користувачів від небезпек відповідно до стандартів, які він відповідає. Зручність згідно EN ISO 21420:2020 – рівень дієвості (від 1 до 5): 5. Рівень захисту був отриманий на підставі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах / специфікації, до яких вони застосовуються (ці умови не обов'язково відображають фактичні умови роботи). Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Оцінка ризику завжди повинна проводитися в певному робочому середовищі, щоб переконатися, що виріб забезпечує захист від усіх небезпек, що існують у цьому середовищі, та оцінити, які додаткові СІЗ слід використовувати з рукавичками для забезпечення оптимального рівня захисту.

Обмеження: Не рекомендується використання виробу не за призначенням, не дотримуючись рекомендацій у інструкції, а також в умовах великого ризику (де відповідними є засоби індивідуального захисту категорії ІІІ). Слід дотримуватися рекомендацій Рукавиці не захищати від типів видів загроз і небезпек, які не вказані в інструкції. Якщо рукавиці складаються з двох або більше шарів, загальна оцінка не обов'язково стосується ефективності зовнішнього шару. Рукавиці не призначені для контакту з вогнем (попелум). Рукавички не повинні носитися, коли існує ризик того, що продукт сприймає рухоми об'єкти (наприклад, рухоми частини машин), коли стійкість до розриву ≥ 1 або рукавички не були перевірені за цим параметром. Захисні функції рукавиць не поширюються на ті частини тіла, які не прикриті рукавичками.Згідно зі стандарти EN388 захист

találhatók A jelen utasítást szereplő v.A.C2NP1.122 változat jelzéssel látták el, ahol a A.C2NP1 jelzi az elemcsoport azonosítóját és 122 a változat sorszámként jelenti. Amennyiben a jel magyarázatára az utasítások nem ugyanaz, mint tüntette a terméken vagy a csomagoláson, ezt jelenti, hogy a használati utasítás egy másik adagra vagy más ár. Ha a tulajdonos elavult vagy helytelen, hogy a tulajdonosnak még sok szigorúan be kell szerezni a jelenlegi / pontos használati utasítást és ismerkedjen meg annak tartalmát. **Né kisérelje meg a munkát anélkül, hogy ismerne az aktuális / pontos használati utasítást!**

A JELEN UTASÍTÁS TÖBB PELDÁNYBAN SOKSOROSÍTHATÓ ÁBOLLA CÉLBŐL, HOGY MINDEN FELHASZNÁLÓ OLVAS-SA EL.

Bármínemű kételyek felderülése esetén kapcsolatba kell lépni a munkavédelmi szakemberrel, a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjével a felderülő gondok elmagyarázására.

Legend A minta címkézése: **[A]** – áruköd, **[B]** – méret, **[C]** – Veszélyességi kategóriát jelölő szabványszám és jelölés (EN388 – mechanikus veszély), **[D]** – méret, **[E]** – használat előt olvassa el az útmutatót, **[F]** – gyártó azonosítási jele, **[G]** – Hatékonyági szintek - EN388: 2 - Kopás ellenállóság (0 - 4 között), 1 - Vágásellenállás teszteltük a "coupe" teszt (-0-5), 3 - Szakítószéltárolás (0 - 4 között), 1 - Vágással szembeni ellenállás (0 - 4 védelmi szint) (Figyelem: A vágással szembeni ellenállás követelményt teljesítő kesztyű nem feltétlenül nyújt megfelelő védelmet a hegyes tárgyakkal szemben, mint pl. injekciós tű). X - Vágásellenállás tesztelték teszteltük a vizsgálat TDM EN ISO 13997: 1999 (A-F). X - Azt jelzi, hogy a kesztyű nem került bevizsgálásra vagy a vizsgálati módszer nem felel meg az adott mintának vagy anyagnak, ezáltal a kesztyű nem használható az adott munkatartományban. A felsorolt ha-tékonyagsági szintek csak új, mosatlan és nem felújított kesztyűkre vonatkoznak. A hatékonysági szintek a vonatkozó szabványokban meghatározott feltételeknek megfelelően végrehajtott tesztek alapján kerülnek meghatározásra, **[H]** - Ukrajna megfeleléségi jelét, **[I]** - Vámunio megfeleléségi jelet, **[J]** - termékvonala, **[K]** - agilitás szintje. **Felhasználói lejel magyarázata:** CODE – áruköd, NUMBER – címkézés, SIZES – kapható méretválaszték, COLOURS – kapható színválaszték, PACKING – a legkisebb csomagolásban/kartondobozban található termékmenyiség, STANDARDS – szabványok,  – tételezés,  – gyártási dátum,  (reis) – gyártó azonosítási jelet,  - termékvonala,  - olvassa el a használati utasítást,  – on-line útmutató,  - C – megfeleléségi jelet,  - I – Vámunio megfeleléségi jele,  - Ukrajna megfeleléségi jelet

A jelen útmutató a csomagolás elválasztáshatlatán részét képezi, amelynek egyttal jelölése is. A Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletének 17., cikke 1 bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyezhető a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekinthető érvényes információnak, tehát ha olyan tényezők lépnek fel, amelyek azt eredményezték, hogy a terméken lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázott mindenféle jelölés közvetlen vagy közvetett hatással a biztonságra és az egészségére. A terméket és a csomagolását a helyi szabványoknak megfelelően eltávolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a rawpol.com honlapon találhatók.

UA ІНСТРУКЦІЯ ІР ІНФОРМАЦІЯ НАУДОТОЖАМС

Гамінотожа: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkja.

Šis produktas piskiriamas asmeninėms apsaugos priemonėms (AAP), apibūžtoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reglamentas. Ji buvo piskirta II kategorijai.

Standartai: EN ISO 21420:2020 "Apsauginės pirštinės - Bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai"; EN 388:2016+A1:2018 "Nuo mechaninio poveikio apsauginės pirštinės".

Notifikukioja įstaiga: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, įstaigos numeris: 0075.

Gaminys/aprašymas: Apsauginės pirštinės. Šmulki gaminto charakteristika pateikia tinklapelyje rawpol.com **Paskirtis:** Šis gaminys yra individuali apsaugos priemonė, skirta apsaugoti vartotojus nuo pavojų, atsivėlgiant į jam taikomus standartus. Preciziškumas pagal EN ISO 21420:2020 – veiksmingumo lygis (nuo 0 iki 5): 5. Apsaugos lygis buvo gautas remiantis bandymais, atliktais laikantis sąlygų, aprašytų normuose / specifikacija, kuriuos jis taikomos (šios sąlygos nebūtinai atspindi faktines darbo vietas sąlygas). Produktas apsaugo nuo pirmiau minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Rizikos vertinimas visada turėtų būti atliekamas tam tikroje darbo aplinkoje, siekiant patikrinti, ar gaminys apsaugo nuo visu toje aplinkoje esančių pavojų, ir įvertinti, kuriuos papildomus AAP reikėtų naudoti su pirštinėmis, kad būtų užtikrintas optimalus apsaugos lygis.

Apribojimai: Nerekomenduojama naudoti produktą ne pagal paskirtį, instrukcijos nurodymus bei didelės rizikos sąlygomis (kai naudotinos II kategorijos asmeninės apsaugos priemonės). Apsauga nuo instrukcijoje nėsivardytos rizikos ir pavojaus negarantuojama. Pirštinėms, susidedančioms iš dviejų arba daugiau sluoksnių, bendroji klasifikacija nebūtinai atspindi šiorinio sluoksnio veiksmingumą. Pirštinės nėra skirtos kontaktui su ugnimi. Pirštinės negalima dėvėti, kai gali kilti pavojus, kad produktas sugadų judant objektais (pvz., Mašinų judančioms dalims), kai atsparumas plyšimui yra ≥ 1 arba pirštinės nebuvo išbandytos pagal šį parametą. Pirštinė neapsaugo nuo daliaes, kurios ji nedengia. Pagal EN388 saugomos tik plaštakos (išskyrus apsauga nuo smugio).

Naudojimas ir aptarnavimas: Produkto apsauginių funkcijų užtikrinimas priklauso nuo paties naudotojo atsakin-gumo. Renkantis produktą, būtina atsivėlginti į tai, kad jis užtikrintų patogumą ir neravųztų jūdistę. Nepamirškite mūvėti pirštinių ant švarių rankų. Norėdami užsiminti pirštine, suminkite jos riešą, užmaukite pirštine per priėšingą ranką ir ištieskite ją per ranką. Atlikite tai patį su antrąja pirštine. Prieš naudojimą, pritvirtinkite ir sureguliuokite bet kokias tvirtinimo detales ar koregavimus, jei tokie yra, ir po naudojimo atsukite arba atlaisvinkite juos, kad būtų galima laisvai pirštinę išimti. Norėdami nuimti pirštine, viena ranka suminkite pirštį galiausiu dengiančią dalį ir nuimkite. Pakartokite operaciją su kita pirštine. Naudojant produktą kartu su apsauginiais aksesuarais, apsaugančiais nuo ypatingų pavojų, būtina atkreipti dėmesį, kad būtų užtikrintos bendros apsauginės funkcijos, priklausančios nuo paskirties. Kiekvienu atveju reikalavimai yra prioritetas. Prieš naudojant, naudotojas savo ruožtu tikrina būklę pirštines, ar produktas tinka numatomiems darbam, ar yra sukomplektuotas ir ar yra užtikrintos visos apsauginės funkcijos. Būtina patikrinti, ar jame nėra pažeidimų, galinčių neigiamai įtakoti apsauginės funkcijas (pvz. įtrūkimų, skylių, išsirusių siūlių, pažeistų sutvirtinimų, įbrėžimų, spalvos pasikeitimais). Atsiradus tokiems neigiamiems brau- zoms, prieš naudojant, būtina atkurti tinkamą pirminę produktą būklę (šiuo tikslu abejonų tikriausiai kveiptis į DSS specialistą, gamintoją arba gamintojo įgaliotąjį atstovą abejonoms išsiaiškinti), o atveju, kai tai nėra įmanoma, produk- tą būtina pakeisti tinkamos kokybės preke. Darbo metu atkreiptinas dėmesys į apsauginių funkcijų išlaikymą. Apsauginių sąvaybių nepažeidus produktas, laikomas nusidėvėjusiu. Nenaudokite sugadinto arba nusidėvėjusio gami- niu. Produktas neturi papildomų reikšmę nei atsarginių dalių.

Medžiagos, iš kurių gaminamas produktas, neturėtų neigiamai paveiktoji sveikatos ar higienos, jei jis nėra alergiškas medžiagoms, kurios yra pirštinių dalys. Įspėjimas: pirštinėje yra natūralus kaučiukas / lateksas, kuris kai kuriems vartotojams gali sukelti alergines reakcijas. Atkreipti dėmesį, kad kiekviena medžiaga, esanti gaminio medžiagoje arba sudaranti produkto komponentą, gali būti alergena, pvz., Medvilnė, oda, metalinės dalys, lateks- as, natūralus kaučiukas, dažikliai ir kt. Įtin jautriems asmenims rekomenduojama prieš naudojimą gaminį išbandyti arba pasitarti su gydytoju.

Dydys: Būtina parinkti tinkamą gaminio dydį, kuris matuojamas prieš pradėdant darbą. Gaminio dydis yra pateiki- tas dydis wšwyce arba tiesiai ant produkto, arba ant įvyniojimo. Šiuomas dydžių asortimentas pateikiamas laukelyje SIZES. Rankovėlio dydžio stalus, apibūžtus pagal rankos ilgį ir apskritimo ilgį, galima gauti "rawpol.com". Pirštinių, kurioms naudojama raidžių dydžio apibūžtimo sistema, atveju individualūs dydžiai atitinka skaitmeninę sistėmą pagal schemą: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Valymas, priežiūra ir dezinfekavimas: Tai rekomenduojama, kad jūs valytį naudojant valiklius (švelnūs Sepe- čiai, drėgnu sudurelė ar drėbėjimas ir tt). Negalima nuplauti pirštinių ir naudoti konservantų ar dezinfekavimo priemonių, nes jis gali turėti galimybę sumažinti savo apsaugos lygį poveikį. Higienos sumetimais pirštines reikia mūvėti ant švarių rankų, o stipriai prakaitavus pirštines pakeisti naujomis.

Laikymo sąlygos: Produktas turėtų būti laikomas tinkamoje temperatūroje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje.

stuosite lyše doloni (krım захисту від удару).

Користування та обслуговування: Від особисті відповідальності користувача залежить гарантування захисної функції виробу. Вибираючи виріб, слід зв'язати на те, щоб він був зручним і не обмежував рухи. Не забувайте носити рукавички на чистих руках. Щоб надіти рукавичку, взимьтсь за її зап'ястя, насунуте рукавичку на протилежну руку і простягніть її над долонею. Зробіть те ж саме з другою рукавицею. Перед використанням, закріпіть і відрегулюйте будь-які кріплєння або регулятори, якщо такі є, і після використання, розстебнїте або розпустьтї їх, щоб забезпечити вільне видєлення перчаток. Щоб знати рукавичку, взимьтсьє однією рукою за частину, що охоплює кінчики пальців, і знімїть її. Повторїть операцію з іншою рукавицею. Якщо вирїб одягається разом із захисним одягом від спеціальних загроз, то слід зв'язати на те, щоб були гарантовані спільні захисні функції залежно від призначення. У будь-якому випадку - першїсть за вимогами. Перед використанням користувач повинен перевірити стан рукавичок на власну відповідальність і чи вирїб придатний до вибраної робочої діяльності, чи він укомплектований і чи гарантовані всі захисні функції. Слід перевірити його на відсутність пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (доп, трїщини, дїрки, розрїзванї шви, пошкодженї застїбки, садєн). Якщо матиме мїсце такий негативний вплив, то перед використанням потрїбно вїдновити первинний правильний стан виробу (для цього звернїтись до спеціалїста з охорони праці, виробника або уповноваженого представника виробника), а у випадку вїдсутності такої можливостї - вирїб потрїбно замїнити. Пїд час роботи також слід звертати увагу на збереження захисних функцій. Втратя захисних властивостей свїдчить про те, що продукт вїдпадаєвиновий. Не використовуйте пошкоджені чи поновленї вирїби. Вирїб не має додаткового оснащення та замїнних частин. Матерїал, з яких виготовлено вирїб, не змїнить негативно впливати на здоров'я та гїгієну користувача, якщо у нього немає алергїї на будь-який з матерїалів, що входять до складу рукавичок. Попередження: рукавичка мїстить натуральний каучук / lateкс, який може спричинити алергїчні реакції у деяких користувачів. Слід пам'ятати, що кожна речовина, що мїститься в матерїалі виробу або є складовою продукту, може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкура, металевї деталї, lateкс, натуральний каучук, барвники тощо, бавовна, шкура, металевї елементи, lateкс, барвники і т.п. У випадку особливо вразливих осіб рекомендується попереднє тестування продукту або консультація лїкаря перед його застосуванням.

Розмір: Вирїб повинен бути вїдповідного розмїру, який необхїдно правильно вибрати, тому перед початком робїт рукавицї слід примїяти. Інформація про розмїр виробу розмїщується на зворотній сторїні рукавиць або безпос